

VITARA SALON

July / August 2006
Julio / Agosto 2006
\$5.00

Understanding
Extensions

Entendiendo
las extensiones

Spread
the Sunshine

Bronceadores
bajo techo

Lightening Up
Aclarándolo





understanding extensions

Walk through a hair show and you'll find stylists attaching hair extensions in countless ways. Heat sealing and fusion bonding, natural hair versus synthetic; it's enough to leave you in a tangle of confusion. Here, we bring you up to speed on the *lengthy* issues surrounding extensions.

entendiendo las extensiones

Pásate por una de las exhibiciones de cabello y encontrarás estilistas fijando extensiones de cabello en innumerables formas. Sellado al calor y adherido por fusión, cabello natural y cabello sintético; es suficiente como para dejarte en un enredo de confusión. Aquí, te traemos la última información acerca del extenso tema relacionado con las extensiones.



The Appeal

What was once considered a service reserved for African-American hair or performed in back rooms of salons has become a viable option for all types of clients. And it's no longer taboo thanks to celebrities like Paris Hilton who's known for her on-again, off-again relationship with length. "The [hair extension] market as a whole is quite significant and has experienced tremendous growth over the past few years," says Alan Eaton, vice president of product design for alternative hair manufacturer TressAllure. But extensions do more than add length, assures Ron Cardillo, president of SO.CAP USA hair extensions. They can add volume to thinning hair, provide a temporary solution for chemotherapy patients and correct a bad haircut, he says, all at a substantial profit to salons. "[Stylists] can make three to four times more per hour than when doing regular services."

Lo atractivo

Lo que antes se consideraba como un servicio reservado para el cabello de los afroamericanos o realizado en cuartos traseros de los salones se ha convertido en una opción viable para todo tipo de clientes. Y ya no es un tabú gracias a las celebridades como Paris Hilton quien se conoce por su relación de quita y pon con la longitud. "El mercado [de la extensión de cabello] como un todo es bastante significativo y ha experimentado un crecimiento tremendo en los pasados pocos años," dice Alan Eaton, el vice presidente de diseño de productos para cabello alternativo del fabricante TressAllure. Pero las extensiones hacen más que añadir longitud, asegura Ron Cardillo, el presidente de las extensiones de cabello SO.CAP USA. Ellas pueden añadir volumen a un cabello fino, proporcionar una solución temporal a pacientes de quimioterapia y corregir un mal corte de cabello, dice él, todo por una ganancia sustancial para los salones. "[Los estilistas] pueden ganar tres a cuatro veces más por hora que cuando proporcionan servicios regulares."

Photos | Fotos: TressAllure

The Methods

It's important for stylists to be trained and certified in several different methods, says Perriann Rodriguez, editor of the E-book 'Hair Extensions: The Official Guide to Getting Hair Extensions.' "They're not one size fits all. A quality hair extension stylist will evaluate each client separately and make objective recommendations based on the client's hair and extension desires, even if it means turning a client away that he/she feels is not suited for extensions."

The Advances

Some companies are introducing application methods that don't require heat, which has been said to cause damage to the hair or create a weaker and more visible bond. SO.CAP USA recently released its Cold Fusion system that uses sound waves to literally vibrate the keratin tips of the extensions onto the natural hair rather than "melting" them on. "This system will cut four to five hours of work into one-and-a-half," says Cardillo. For those clients who want to go from short to long with minimal time, commitment and investment, manufacturers are producing quality clip-in extensions that look better than ever. "The demand in this category is very high at this time," says Eaton, whose company recently introduced Alter Ego, a collection of clip-in extensions made of a unique synthetic fiber that can be heat styled just like natural human hair.



Photos | Fotos: SO.CAP USA

Los métodos

Es importante para los estilistas el tener adiestramiento y certificación en diferentes métodos, dice Perriann Rodríguez, editora del libro electrónico 'Hair Extensions: The Official Guide to Getting Hair Extensions.' "No existe una talla única para todos. Un estilista de extensiones de cabello de calidad evaluará cada cliente por separado y hará recomendaciones objetivas basado en las extensiones de cabello que el cliente desea, aún si ello significa dejar ir al cliente que él siente no es el candidato apropiado para extensiones."

Los avances

Algunas compañías están presentando métodos de aplicación que no requieren calor, del cual se ha dicho daña el cabello o proporciona una unión más débil y más visible. SO.CAP USA recientemente lanzó su sistema Cold Fusion que utiliza ondas de sonido para literalmente vibrar la queratina de las puntas de las extensiones en el cabello natural en lugar de "fundirlos" juntos. "Este sistema acortará cuatro a cinco horas de trabajo en una y media," dice Cardillo. Para aquellos clientes que quieren ir de un cabello corto a uno largo en un mínimo de tiempo, el compromiso y la inversión, los fabricantes están produciendo extensiones con ganchito que se ven mejores que nunca. "La demanda en esta categoría es bastante grande por esta época," dice Eaton, cuya compañía presentó recientemente Alter Ego, una colección de extensiones con ganchito hechas de una fibra sintética única que se puede estilizar al calor tal cual como el cabello humano natural.

Crash Course | Curso Relámpago

5 Basic Application Methods

Fusion: A popular method that involves attaching strands of hair (20-50 pieces) using an adhesive like keratin (similar to the material found in human hair).

Micro Links: Hair is attached with tiny links, sleeves, locs or shells that can match hair color or be clear.

Heat Seal: Strands of hair (usually synthetic) are applied with heat, shrinking down to form a seal.

Standard Track Weaving: Wefts (tiny curtains of hair attached by string) are sewn into braids of natural hair or bonded using an adhesive.

Clip-ins: Wefts of hair that have clips on the ends of them, can be clipped directly into the hair. This method is gaining popularity.

3 Types of Hair

Good: Cut off a donor's head with cuticles kept all in the same direction. Called Cuticle or Remi hair, it can last up to a year or more.

Bad: Gathered from the floor or from hair brushes, the hair is stripped of its cuticle and given a silicone coating to appear shiny. This hair can tangle severely as the silicone wears off after each shampoo.

Synthetic: Man-made fiber hair that weighs a third the weight of human hair. It's ideal in hair loss situations where natural hair is too fragile to hold human extensions.

5 Métodos de aplicación básicos

Fusión: Un método popular que consiste en sujetar hebras de pelo (20-50 piezas) utilizando un adhesivo como la queratina (similar al material que se encuentra en el cabello humano).

Micro enlaces: El cabello se sujeta con enlaces pequeñitos, mangas, mechones o conchas que pueden ser similares al color del cabello o transparentes.

Sellado al calor: Hebras de cabello (normalmente sintético) se aplican con calor, encogiéndose para formar un sello.

Trenzado en senda estándar: Tramas (cortinas diminutas de cabello sujetador por un hilo) se cosen en trenzas de cabello natural o unido utilizando un adhesivo.

Enganchados: Tramas de cabello que tienen ganchitos en sus puntas, se pueden enganchar directamente en el cabello. Este método está adquiriendo popularidad.

3 Tipos de cabello

Bueno: Cortado de la cabeza del donante con todas las cutículas conservadas en la misma dirección. Llamado cutícula o cabello Remi, puede durar hasta un año o más.

Malo: Recogido del piso o de los cepillos, el cabello se despoja de su cutícula y se le aplica una capa de silicona para que luzca brillante. Este cabello se puede enredar severamente dado que la silicona se desgasta con cada champú.

Sintético: Cabello de fibras hechas que pesan un tercio del peso del cabello humano. Es ideal en situaciones de pérdida del cabello cuando el cabello natural es demasiado frágil para sostener extensiones de cabello humano.